

ELEKTRONISCHES NETZTEIL

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



SN 1550

Hartig+Helling GmbH+Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

92H10605

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Eingang: 100-240 Volt AC 50/60 Hz, max. 180 mA
Ausgang: 3; 4,5; 6; 7,5; 9 und 12 Volt DC max. 1500 mA (9 VA)

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>.



The SN 1550 electronic mains power pack is a stabilised, short circuit protected, universal power pack for small electrical and electronic devices. It has an adjustable output voltage of 3 to 12 Volts and a maximum current delivery of 1500 mA.

In comparison to traditional powerpacks, it is considerably smaller and lighter, and more efficient; in other words it has lower power consumption for the same power output. Since this device is an integrated circuit mains pack, it can function switch free with input voltages from 100 to 240 Volts AC, 50 Hz. and will therefore find universal application.

The maximum current delivery may be found in the table:

Output voltage in Volts	3	4,5	6	7,5	9	12
Maximum current delivery (mA) at 240 VAC input voltage	1500	1200	1000	900	800	700
Maximum current delivery (mA) at 100 VAC input voltage	1500	1200	1000	900	750	600

Voltage

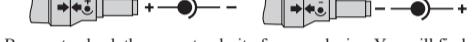
Using the voltage selector on the side, select the desired voltage depending on the device to be operated (Example 4 x 1.5 Volts = voltage of 6 Volts).

Current

Only use this power pack for supplying power to devices with a maximum power consumption of no more than 1500 mA.

Polarity

You will find the correct polarity on the picture on the plug adapter in the "arrow on arrow" position (see diagram). The dot is the inner conductor, and the semi-circle the outer conductor of the plug.



Be sure to check the correct polarity for your device. You will find the necessary data on the connecting socket or instructions of your electronic device.

Using the wrong polarity can damage your device, as well as the power pack.

Adaptor plug

Select the adaptor plug which fits the connecting socket of your device and connect the two items.

2,1 x 5 mm	2,5 x 5,5 mm	3,5 mm
◎ = □	◎ = □	□ = □
1,7 x 4 mm	1,35 x 3,5 mm	0,75 x 2,35 mm

Connecting up to the mains

Once you have selected the correct adaptor plug and supply voltage for the device you want to run, connect up the power pack with the mains (100-240 Volt AC/50-60 Hz.)

NB: If, though connected, the device does not work, disconnect it from the power pack immediately.

Safety notes

- Make sure adequate air is getting to the device. Never cover it during operation.
- The device will switch off automatically if overheating or overloading occurs. Wait until the device cools down again to its normal temperature. Once this happens it is again ready for use.
- The power pack is only suitable for indoor use.
- Disconnect the device from the mains when not in use.
- Ensure that the correct voltage and polarity are set as required. Overloading and wrongly set polarity may damage your device.
- Do not use the powerpack for devices with power consumption higher than 1500 mA.
- Never open the device. Should faults occur, please contact your dealer or ourselves direct.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Technical data

Input: 100-240 Volts AC 50/60 Hz, 180 mA maximum
Output: 3; 4,5; 6; 7,5; 9 and 12 Volts DC 1500 mA (9 VA) maximum

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>.



The bloc d'alimentation électronique SN 1550 est un bloc d'alimentation universel stabilisé et résistant aux courts-circuits conçu pour les petits appareils électriques et électroniques avec une tension de sortie réglable de 3 à 12 volts et un consommation de courant de 1500 mA max. Par rapport aux blocs d'alimentation traditionnels, celui-ci est nettement plus petit et plus léger et a un rendement supérieur, c'est-à-dire une puissance absorbée plus faible pour une même puissance de sortie.

Etant donné que cet appareil est un convertisseur bidirectionnel, il fonctionne avec des tensions d'entrée de 100 à 240 volts CA, 50 Hz sans commutation et peut donc être utilisé de façon universelle. Veuillez vous reporter au tableau pour connaître la consommation maximale de courant :

Tension de sortie (volts)	3	4,5	6	7,5	9	12
Courant de sortie (mA) max. pour 240 VCA de tension d'entrée	1500	1200	1000	900	800	700
Courant de sortie (mA) max. pour 100 VCA de tension d'entrée	1500	1200	1000	900	750	600

Tension

Selectionnez la tension nécessaire adaptée à l'appareil à faire fonctionner à l'aide de l'interrupteur prévu à cet effet qui se trouve sur le côté (exemple : 4 x 1,5 volts = tension de 6 volts).

Courant

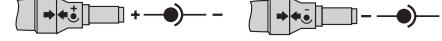
N'utilisez ce bloc d'alimentation que pour l'alimentation électrique des appareils consommant jusqu'à 1500 mA max.

Polarité

Pour déterminer la polarité adéquate, reportez-vous à l'image figurant sur l'adaptateur enfilable dans la position « Flèche sur flèche » (cf. fig.). Le point indique le conducteur intérieur, le demi-cercle représente le conducteur extérieur de la prise.

Indicaciones de seguridad

- Procure mantener una adecuada ventilación del aparato. Nunca cubra el aparato mientras esté encendido.
- El aparato se apaga automáticamente en caso de sobrecalentamiento/sobrecarga. Espere hasta que se enfrie y alcance la temperatura normal. Después, ya está listo para entrar en



Respectez impérativement la polarité prévue pour votre appareil. Vous trouverez les indications correspondantes soit sur le connecteur, soit dans la notice d'utilisation de votre petit appareil électronique. Une polarité inadéquate pourrait endommager votre appareil ainsi que le bloc d'alimentation.

Prise de raccord

Selectionnez la prise de raccord adaptée au connecteur de votre appareil et reliez les deux appareils.

2,1 x 5 mm	2,5 x 5,5 mm	3,5 mm
◎ = □	◎ = □	□ = □
1,7 x 4 mm	1,35 x 3,5 mm	0,75 x 2,35 mm

Branchemiento

Après avoir sélectionné la prise de raccord appropriée et la tension de service adaptée à l'appareil que vous souhaitez faire fonctionner, reliez le bloc d'alimentation au réseau (100-240 volts CA/50-60 Hz).

Attention ! Si l'appareil branché ne fonctionne pas, déconnectez-le immédiatement du bloc d'alimentation.

Consignes de sécurité

- Veillez à ce qu'il y ait une ventilation suffisante de l'appareil. Ne le couvrez en aucun cas lors de son fonctionnement.
- En cas de surchauffe et/ou de surcharge, l'appareil s'éteint automatiquement. Veuillez attendre jusqu'à ce que l'appareil ait retrouvé une température normale ! Il est ensuite de nouveau prêt à fonctionner.
- Le bloc d'alimentation est uniquement prévu pour une exploitation dans un espace clos.
- Déconnectez l'appareil du réseau si une connexion n'est plus requise.
- Assurez-vous que la bonne tension et la bonne polarité sont réglées pour l'utilisation que vous souhaitez en faire. Une surtension ainsi qu'une polarité mal réglée peuvent endommager l'appareil raccordé.
- N'utilisez pas le bloc d'alimentation pour des appareils consommant plus de 1500 mA.
- N'ouvrez pas l'appareil. En cas de panne, veuillez vous adresser à votre revendeur ou prenez directement contact avec nous.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous avez acheté. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Caractéristiques techniques

Entrée : 100-240 volts CA, 50/60 Hz, 180 mA max.

Sortie : 3; 4,5; 6; 7,5; 9; 12 volts CC, 1500 mA (9 VA) max.

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.



La fuente de alimentación electrónica SN 1550 es una fuente de alimentación universal, estabilizada y resistente a cortocircuitos, indicada para su uso con aparatos eléctricos y electrónicos pequeños, con una tensión de salida ajustable de 3 a 12V y un consumo de corriente máximo de 1500 mA. Frente a los modelos tradicionales de fuentes de alimentación, es de un tamaño mucho más reducido, más ligero y tiene un consumo de potencia mucho menor a igual potencia de salida.

Como este aparato utiliza un convertidor continua-continua (CC-CC), funciona con tensiones de entrada de 100 a 240 V CA, 50Hz sin necesidad de conmutación y por ello es de aplicación universal.

El consumo de corriente máxima se muestra en la tabla:

Tensión de salida (en voltios)	3	4,5	6	7,5	9	12
Máx. corriente de salida a 240 VCA tensión de entrada	1500	1200	1000	900	800	700
Máx. corriente de salida a 100 VCA tensión de entrada	1500	1200	1000	900	750	600

Tensión

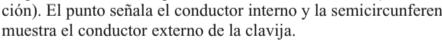
Ajuste la tensión requerida a través del selector lateral, que sirve para cambiar la tensión conforme al aparato que se desea utilizar (por ejemplo, 4 x 1,5 V = tensión 6 V).

Corriente

Utilice esta fuente de alimentación sólo con fines de suministro de corriente a aparatos con un consumo de corriente máximo de 1500 mA.

Polaridad

La polaridad correcta se muestra en la ilustración situada sobre el adaptador de red, en la posición « flecha sobre flecha » (véase ilustración). El punto señala el conductor interno y la semicircunferencia muestra el conductor externo de la clavija.



Preste atención siempre a la polaridad prevista para su aparato. Enc



De SN 1550 elektronische voeding is een gestabiliseerde, tegen kortsluiting beveiligde, universele voeding voor kleine elektrische en elektronische apparaten met een instelbare uitgangsspanning van 3 - 12 volt en een maximale stroomafgifte van 1500 mA.
Vergeleken met gangbare voedingen is de SN 1550 wezenlijk kleiner en lichter en heeft een beter rendement, oftewel een lager opgenomen vermogen bij eenzelfde afgegeven vermogen.
Omdat de SN 1550 een geschakelde voeding is, functioneert deze op een ingangsspanning van 100 tot 240 volt AC 50 Hz, zonder dat daarvoor de ingangsspanning geselecteerd hoeft te worden en is daarom universeel inzetbaar.

De maximale stroomafgifte ziet u in de tabel:

Uitgangsspanning (volt)	3	4,5	6	7,5	9	12
Max. uitgangsstroom (mA) bij 240 VAC	1500	1200	1000	900	800	700
Max. uitgangsstroom (mA) bij 100 VAC	1500	1200	1000	900	750	600

Spanning

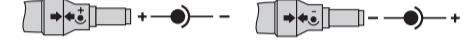
Selecteer de gewenste spanning voor het te voeden apparaat, middels de aan de zijkant aanwezige spanningsomschakelaar (voorbeeld 4 x 1,5 volt = spanning 6 volt).

Stroom

Gebruik deze voeding alleen voor apparaten met een maximale stroomopname van 1500 mA.

Polariteit

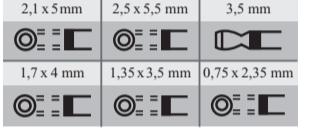
De juiste polariteit kunt u zien aan de hand van de afbeelding op de adapterstekker bij „pil op pil“ (zie afb.). De punt geeft de binnenste leider en de halve cirkel geeft de buitenste leider van de stekker aan.



Controleer of de polariteit van uw apparaat overeenkomt met die van de voeding. De polariteit staat aangegeven bij de aansluitbus of in de gebruiksaanwijzing van uw elektronische apparaat. Een verkeerde polariteit kan uw apparaat, alsook de voeding, beschadigen.

Adapterstekker

Kies de voor de aansluitbus van uw apparaat geschikte adapterstekker en verbind beide apparaten.



Aansluiting

Nadat u de juiste adapterstekker en de juiste voedingsspanning voor uw apparaat geselecteerd heeft, verbindt u de voeding met de netspanning (100-240 volt AC/50-60 Hz).

Let op! Mocht het aangesloten apparaat niet werken, haal dan onmiddellijk de adapterstekker van de voeding uit het apparaat.

Veiligheidsaanwijzingen

• Let erop, dat het apparaat voldoende kan ventileren. Dek het apparaat tijdens gebruik nooit af.

• Bij oververhitting/overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit. Wacht dan a.u.b. tot het apparaat een normale temperatuur bereikt heeft! Daarna kunt u het apparaat weer in gebruik nemen.

• De voeding is uitsluitend geschikt voor het gebruik in afgesloten ruimtes.

• Haal de netspanning van het apparaat wanneer deze niet in gebruik is.

• Let erop, dat voor uw toepassing de juiste spanning en polariteit ingesteld is. Een te hoge spanning en een verkeerd ingestelde polariteit kunnen het aangesloten apparaat beschadigen.

• Gebruik de voeding niet voor apparaten waarvan de stroomopname hoger is dan 1500 mA.

• Open het apparaat niet. Neem bij storingen a.u.b. contact op met uw handelaar of rechtstreeks met ons.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het aangegeven symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgeweerd.



U moet ze afgiven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclame hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Teknische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Ingang: 100-240 volt AC, 50/60 Hz, maks. 180 mA

Uitgang: 3; 4,5; 6; 7,5; 9 en 12 volt DC maks. 1500 mA (9 VA)

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina

<http://www.hartig-helling.de>



Den elektroniske netdel SN 1550 er en stabiliseret, kortslutningsfast universalnetdel til elektriske og elektroniske småapparater med en indstillelig udgangsspænding på 3-12 Volt og en maksimal strømafgivelse på 1500 mA.

I forhold til sædvanlige netdele er denne væsentlig mindre, lettere og har en højere effektivitet, altså et lavere forbrug ved samme effekt.

Da det ved dette apparat drejer sig om en omformer, fungerer den med indgangsspændinger fra 100 til 240 Volt AC, 50Hz, uden omstilling, og derfor kan den bruges universelt.

Den maksimale strømlevering fremgår af tabellen:

Udgangsspænding (Volt)	3	4,5	6	7,5	9	12
Maks. udgangsstrom (mA) ved 240 Volt AC	1500	1200	1000	900	800	700
Maks. udgangsstrom (mA) ved 100 Volt AC	1500	1200	1000	900	750	600

Spænding

Vælg med spændingsomskifteren på siden den nødvendige spænding iht. det apparat, der skal forsynes (Eksempel 4 x 1,5 Volt = spænding 6 Volt).

Ström

Bruk kun denne netdel til strømforsyning av apparater med et maksimalt strømforbruk inntil 1500 mA.

POLARITET

Den riktige polaritet fremgår av bildet på stikadapteren ved stillingen „pil på pil“ (se fig.). Punktet markerer den indvendige ledet, halvcirklen stikkets udvendige ledet.

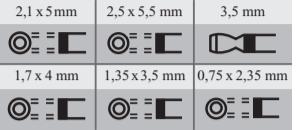


Den polaritet, der er forudset for dit apparat, skal ubetinget overholdes. Du finder denne specifikation på tilslutningsbøsningen eller i betjeningsvejledningen for dit elektroniske småapparat.

Forkert polaritet kan beskadige både dit apparat og netdelen.

Adapterstik

Vælg det adapterstik, der passer til tilslutningsbøsningen på dit apparat, og forbind de to apparater.



Tilslutning

Når du har valgt det rigtige adapterstik og den rigtige driftsspænding for det apparat, der skal forsynes, så forbinder du netdelen med strømnettet (100-240 Volt AC/50-60 Hz).

GIV AGT! Hvis det tilsluttede apparat ikke virker, skal dets strømforsyning straks afbrydes.

Sikkerhedshenvisninger

• Sør for tilstrækkelig ventilation til apparatet. Det må aldrig dækkes til under brugen.

• Apparatet afbryder automatisk ved overophedning/overbelastning. Vent, til apparatet har kolet af til normal temperatur! Derefter er det igen klar til brug.

• Netdelen er kun egnet til at blive brugt i lukkede rum.

• Afbryd apparatet fra nettet, når der ikke brug for det.

• Overbevis dig om, at apparatet er indstillet på den rigtige spænding og polaritet svarende til din brug. Overspænding og forkert indstillet polaritet kan beskadige dit tilsluttede apparat.

• Brug ikke netdelen til apparater med et højere forbrug end 1500 mA.

• Du må ikke selv åbne apparatet. Hvis der forekommer fejl, skal du henvende dig hos din forhandler eller direkte til os.

Henvisning vedr. bortsaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortsaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortsaffelse.

Peleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengørmiddler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes Du sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder der 3-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Indgang: 100-240 Volt AC, 50/60 Hz, maks. 180 mA

Udgang: 3; 4,5; 6; 7,5; 9 og 12 Volt DC maks. 1500 mA (9 VA)

Aktuelle produktinformatoner findes på vores internetside:

<http://www.hartig-helling.de>



Den elektroniske nätradaptern SN 1550 är en stabil universaladAPTER med kortslutningsskydd. Den passar till mindre elektriska och elektroniska apparater med en utspänning som kan ställas in på 3-12 Volt och har strömgivare på maximalt 1500 mA.

Adaptrar är berygtlig mindre och lättare än andra vanliga förekommende adaptrar. Den har också högre kapacitet vilket innebär lägre strömförbrukning vid likvärdig användning.

Då det rör sig om en kopplingsadAPTER reagerar den på inspänning från 100 till 240 Volt AC, 50Hz, utan omkoppling, vilket gör att den är universellt användbar.

Maximal strömgivare framgår av tabellen:

Utpåning (Volt)	3	4,5	6	7,5	9	12
Maximal utström (mA) vid 240 Volt AC inspänning	1500	1200	1000	900	800	700
Maximal utström (mA) vid 100 Volt AC inspänning	1500	1200	1000	900	750	600

Spänning

Välj önskad spänning för den aktuella apparaten (ex. 4 x 1,5 Volt = spänning 6 Volt) med hjälp av den spänningssomvandlare som finns på sidan av adaptorn.

Ström

Denna adaptör är enbart avsedd för strömförsljning av apparater med en maximal strömförbrukning på upp till 1500 mA.

Polaritet

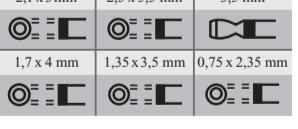
Rätt polaritet kan ses på den bild som finns på adaptorkontakten där den visar ”pil mot pil” (se bild). Punkten visar den inre ledaren, halvcirkeln kontakten ytter ledare.



Beakta den för apparaten föreskrivna polariteten. Dessa uppgifter finns på väggtagget eller i den elektroniska apparaterna bruksanvisning. Felaktig polaritet kan skada sällan apparaten som adaptorn.

Adapterkontakt

Välj den adaptorkontakt som passar till det för den aktuella apparaten avsedda väggtagget och förbind de båda delarna.



Anslutning

Efter att ha valt den för den aktuella apparaten passande adaptorkontakten och rätt driftspänning ansluts adaptorn till nätet (100-240 Volt AC/50-60 Hz).

Varning! Ta genast bort adaptorn om den anslutna apparaten inte fungerar.

Säkerhetsanvisningar

• Säkerställ god ventilation. Täck aldrig över apparaten när den är i bruk.

</div